

# LE BRANLEBASSEUR

5000 exemplaires  
(distribution gratuite  
dans les quartiers  
d'Aire-Le Lignon  
et Les Libellules)

## Le chantier

Les travaux d'aménagement de la Maison de Quartier viennent de commencer. Il s'agit de fermer la marquise avec des parois vitrées et d'en faire une véranda pouvant s'ouvrir sur l'extérieur. Cela implique de déplacer la porte principale et de construire une rampe d'accès. Au retour des vacances, la surface supplémentaire permettra une redistribution des espaces internes, ce qui facilitera l'exécution de notre programme d'animation.

Cela est possible grâce à la décision de nos autorités communales qui ont voté un crédit de 45'000 francs pour sa réalisation. En période de restrictions budgétaires cette question aurait pu être reportée. De par leur accord nos élus assument leur fonction primordiale en apportant leur contribution au bien-être de la population. En même temps, dans ce cas particulier, ils manifestent leur préoccupation par rapport à la prévention des maux sociaux qui apparaissent plus fortement dans une société qui se fragilise en époque de crise économique.

C'est dans le domaine de la prévention

que se situe l'action de la Maison de Quartier. Les actions destinées tant aux enfants, aux adolescents, qu'à tous les habitants du quartier ont comme objectif commun de promouvoir une attitude positive de l'individu face au groupe social, ceci en évitant ou en essayant d'éviter le comportement violent, qu'il soit orienté envers soi-même ou envers autrui, tel que l'abus des drogues, le vandalisme, le racisme, la xenophobie, etc.

Réaménager la Maison de quartier est une mesure qui va au-delà de l'amélioration d'un moyen mis à disposition des usagers directs. C'est tout le quartier qui en bénéficie grâce aux effets multiplicateurs des actions éducatives et socio-culturelles qui s'y développent.

C'est pour cela que nous sommes convaincus de la justesse de cette démarche. Après tout, il est toujours préférable, et moins honéreux, de prévenir que de guérir.

LA REDACTION



**25 SEPTEMBRE FÊTE DU QUARTIER**

2

**COURS ET ATELIERS**

3

**VERNIER SUR ROCK**

4

**LES JEUNES QUE FONT- ILS A LA CARAMBOLE ?**

5

**CAISSE A SAVON**

6

**ENFANCE ET 3ÈME AGE**

7

**CONCOURS PHOTO 93**

8

**CHÔMAGE PERMANENCE**

**AGENDA**

# Ils recommencent le 27 septembre

## NOS COURS ET ATELIERS

Notre série "printemps" commence le 27 septembre. Vous pouvez obtenir le programme détaillé des cours et ateliers, ainsi que le bulletin d'inscription, à la Maison de Quartier ou le demander par téléphone au 796.92.66. D'autres cours peuvent être organisés sur demande, notamment: **INFORMATIQUE** (traitement de textes, WORD 5.5.), **VIDEO**, **PHOTO**, **DESSIN-PEINTURE**.

### L'ORPAILLEUR

N° 34  
JUIN 1993

journal  
de la Maison  
de quartier  
d'Aire - Le  
Lignon

(ex Centre de  
Rencontres)

12 bis, ch. Nicolas-  
Bogueret  
1219 Le Lignon  
tél. 796 92 66

**Collectif  
rédactionnel:**  
Christian Brunier,  
Eduardo P. Herrera,  
Roberto Gomensoro  
(rédacteur-  
coordinateur)

**Mise en page:**  
(En P.A.O. -  
"PageMaker")  
Roberto Gomensoro  
Ariane Leflon

**Correction:**  
Ariane Leflon

**Equipe  
d'animation  
de la Maison  
de Quartier:**

Claude Bodmer,  
Astrid Herzig,  
Roberto Gomensoro,  
Dominique  
Chautems-Leurs,  
Michel Martin, (\*) (\*\*)  
Luis Pérez,  
Nadia Piaget (\*).  
(\*) Maison des jeunes  
du Lignon  
(\*\*) remplacé en 1993  
par Corinne Monnier

**Secrétaire :**

Tina Redha

**Tirage:**

5000 exemplaires  
(distribution  
gratuite dans les  
quartiers  
d'Aire - Le Lignon,  
et Les Libellules)

**IMPRESSION:**  
Imprimerie

du CACHOT  
75 Ancienne-Route  
1218 Gd Saconnex

### GITARE

**Guitare d'accompagnement I**

(cours collectif, 3 personnes maximum)  
Programme: apprentissage des accords et des  
rythmes de base. Quelques notions de solfège,  
musique sud-américaine/espagnole. Blues/Rock etc.

**Cours de: M. Alain Anglade**  
**Horaire: mardi ou jeudi 18 - 19 - 20h.**  
**Cycle de 8 cours Prix: 150 Frs**

### PATCHWORK

Initiation au patchwork américain, assemblage et  
fabrication à l'aide de petites pièces de tissu, de  
coussins, couvertures, poignées de cuisine, ou de  
teintures murales.

**Cours de Mme. Michèle COTTET**  
**Horaire: jeudi 19h30- 22h**  
**vendredi: 13h30-16h.**  
**Cycle par semestre, tous les 15 jours.**  
**Prix: 125 Frs., le semestre**

### TAI CHI CHUAN

Le Tai Chi Chuan est une technique de santé, de  
relaxation et de combat. Il se pratique dans une suite  
de mouvements lents qui délègue de façon douce les  
tensions du corps, développe le souffle, la concentra-  
tion, le tonus musculaire et réactive la circulation de  
notre harmonie première.

**Cours de M. Pascal FESSLER**  
**Lieu: Ecole d'Aire (salle de jeux)**  
**Horaire: mardi 18h-19h30**  
**Prix 105 Frs., par trimestre.**  
**Mardi 31 août: cours d'initiation gratuit**

### COÛTURE

Ce cours vous offre la possibilité d'apprendre à  
dessiner des patrons de base, à faire différents  
modèles, à couper et confectionner; une  
méthode simple et efficace.

**Cours de: Mme Maud VELEN-TESTUZ**  
**Horaire: cours I: jeudi 14h00 - 16h00**  
**Cycle de 8 cours**  
**Prix: 120 Frs..**

### CREATIONS VARIEES CADEAUX

Aux personnes qui trouvent les journées trop longues  
chez elles, pourquoi ne pas vous joindre à notre  
groupe de créations variées à la Maison de Quartier  
d'Aire-Le Lignon et venir confectionner divers travaux  
selon vos goûts: gravure sur verre, pyrogravure,  
peinture, impressions sur tissu, tricot, crochet, cartes  
de vœux personnalisées et autres. Nous vous  
attendons au sein de notre groupe sympathique.

**Cours de: Mme. Claude CLERC**  
**Horaire: lundi 14h00 - 16h00**  
**Cycle de 10 cours**  
**Prix: 100 Frs.**

### EN BREF

#### Verniolans montagnards

Imaginez-vous en Haute-Savoie dans la région  
de St-Gervais... Vous confiez vos bagages à une  
voiture tout-terrain et effectuez une marche d'ap-  
proche de 1h30. Vous aboutissez à un plateau  
entouré de montagnes, avec pour seul bruit, celui  
de l'eau des rivières, et pour seules présences, la  
fumée des cheminées de quelques maisons paisi-  
bles et quelques vaches imperturbables. C'est là,  
que le 26 et 27 juin, un groupe de parents-enfants  
accompagné de 2 animateurs s'est donné rendez-  
vous pour le 2ème week-end parents enfants de la  
Maison de quartier.

#### La Bible en jouant

La paroisse protestante d'Aire propose au  
enfants d'âge scolaire (depuis la 1ère enfantine)  
une rencontre par semaine, par petits groupes  
d'animation centrée sur la connaissance de la  
Bible par le chant, les récits et les jeux.

A partir du 27 septembre 1993, lieu, jour et  
heure à fixer. On peut s'inscrire chez M. Ph.  
Kocher, 9 ch. Nicolas Bogueret

**Nom, prénom:** .....

**adresse:** .....

**année scolaire:** .....

## Les deux facettes d'un festival de jeunes :

# 10 ANS DE VERNIER SUR ROCK

### Un concert sous chapiteau le 30 juin à Vernier village

Pour célébrer dix ans d'activité, Vernier sur Rock dresse un chapiteau de 2000 places en plein village de Vernier et invite, le mercredi 30 juin prochain, Liffiba et Calvi Russell à venir y faire la fête. Le rock latin des Florentins associé au rock blues roots du texan nous promettent une longue et très chaude soirée d'été.

Ce concert du 30 juin est exceptionnel à plus d'un titre. Comme on le sait, depuis dix ans, Vernier sur Rock organise deux manifestations par année: au printemps, un festival à l'ABARC ouvert aux groupes suisses et régionaux; en novembre, trois jours de festival à la salle des Fêtes du Lignon avec de grands noms du rock contemporain.

Ces manifestations ponctuelles sont largement soutenues par la commune de Vernier qui a permis à Vernier sur Rock, malgré sa situation périphérique, de devenir l'un des principaux acteurs du rock genevois. En bonne logique, il convenait de rappeler à quel point le rock appartient à la vie culturelle verniolane en l'installant au milieu du village.

### Un festival si singulier

Vernier sur rock est une manifestation qui depuis 1983 a lieu deux fois par année: au printemps, deux jours de festival à l'Abarc, où sont programmés des groupes régionaux et suisses; en automne, trois jours de festival à la salle des fêtes du Lignon où se produisent des têtes d'affiches et des découvertes internationales ainsi que des groupes suisses révélés au printemps.

Dix années au cours desquelles une cinquantaine de groupes internationaux et plus de quarante groupes suisses et genevois se sont produits soit sur la scène de l'Abarc au printemps, soit à la salle des Fêtes du Lignon en automne devant plus de cinquante mille spectateurs.

Vous-même avez peut-être eu l'occasion de passer une bonne soirée de rock en compagnie de l'ex-Eurythmics Dave Stewart, des Silencers, de la Mano Negra, d'Alain Bashung, de Keziah Jones, des Stranglers ou d'autres artistes de grand renom.

À l'aube de cette première décennie, c'est donc en tout état de cause que Vernier sur Rock peut sereinement assumer le qualificatif de "plus petit des grands festivals" qui lui a été attribué par la presse.

Mais en plus de la programmation musicale de qualité qui a permis à VERNIER SUR ROCK de

faire partie des festivals les plus réputés de Suisse, en dix ans, ce sont plus de neuf cent adolescents qui, en travaillant à la réalisation des concerts, ont assuré leur succès.

En effet, ce qui fait la particularité de ce festival, c'est qu'il est animé par des animateurs qui proviennent de centres de loisirs de la Commune de Vernier (Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon, la Carambole, l'Abarc et l'Eclipse). Ceux-ci considèrent la culture rock comme un terrain de dialogue.

La mise sur pied de ces manifestations est donc l'aboutissement d'un travail de formation, d'encadrement et de prévention mené tout au long de l'année dans les divers centres de loisirs.

D'autre part, parmi les adolescents qui, depuis dix ans, participent à Vernier sur Rock, il y en a un certain nombre qui par leur intérêt, leur fidélité et leur persévérance ont acquis un savoir-faire qui leur donne la possibilité de travailler dans l'organisation de concerts mis sur pied par d'autres organisateurs. De sorte que le festival, à la manière des écoles du cirque, se révèle être une passionnante introduction aux métiers de la scène.

### 1993 et après?

C'est donc sur un bilan positif autant sur le plan musical que social que se bouclent ces dix premières années. Vernier sur Rock a acquis une expérience qui lui permet aujourd'hui d'envisager la création d'un lieu permanent, opérationnel tout au long de l'année.

Ce lieu comporterait une salle de concerts de type club de rock où seraient programmés des groupes régionaux, suisses et internationaux mais où il serait également possible de donner la parole à toutes sortes de manifestation liées à la culture des jeunes (théâtre, spectacles de danse, expositions de photos ou de peinture, défilés de mode, salles de répétitions pour des groupes, etc.). Un tel lieu n'existe pas actuellement sur la rive droite à Genève et répondrait à un manque culturel et social évident. Il offrirait aux animateurs un véritable outil de travail et offrirait une base solide pour que Vernier sur Rock continue d'organiser ses deux festivals par année.

En mettant sur pied ce concert supplémentaire du 30 juin prochain, Vernier sur Rock ne se contente pas de souffler les bougies mais voudrait également esquisser son avenir: il apparaît de plus en plus nettement que Vernier sur Rock a le potentiel nécessaire pour rassembler toutes les énergies afin d'organiser des concerts tout au long de l'année si le festival dispose d'un lieu permanent.

En même temps qu'il ouvre les feux des festivals de l'été, ce concert sous chapiteau est comme une première pierre symbolique de cette future salle de concert supplémentaire à Genève.

Alain Froideveaux



Liffiba et Calvi Russell ne sont certes plus des découvertes dans notre région. Le groupe de Piero Pelù a laissé des souvenirs mémorables lors de ses derniers passages genevois et "Terremoto", leur dernier album a popularisé la puissance de leur son à tel point que leur concert lausannois de ce printemps s'est joué à guichets fermés. Vernier sur Rock, qui marque un goût certain pour le rock latin (l'Espagne de la Frontera, il y a deux ans, celle de Loquillo, cet automne) n'allait pas manquer de donner l'occasion à tout le monde d'apprécier une fois encore cette année le charisme légendaire d'un frontman "diabolique".



Quant à Calvi Russell, qui n'a pas en mémoire son visage marqué par une vie vouée à célébrer la liberté. Depuis 1990, au fil de trois albums, l'Europe reconnaît dans les chansons de Calvi un écho de ce qu'il y a de plus authentique dans la tradition musicale du sud des Etats-Unis. Histoire de donner un coup de chapeau à cette tradition. Vernier sur rock se réjouit d'accueillir sur sa scène cet éternel émigré, inspiré par le blues.



Maison des jeunes du Lignon

QUE FONT-ILS A LA "CARAMBOLE"?

La Carambole fait peau neuve!

La réfection interne-externe de la Carambole se poursuit en étroite collaboration avec les jeunes fréquentant ce lieu.

Les travaux entrepris depuis le début de cette année se poursuivront durant l'été et l'automne. Décision a été prise d'associer étroitement les jeunes aux travaux en cours dans le but évident de leur permettre une appropriation concrète de leur espace.

Cette réfection intervient au moment où une forte volonté collective se fait sentir de changer l'image du lieu au sein du quartier du Lignon. Cette restructuration devrait également permettre de mieux faire connaître le lieu et d'ouvrir grandes les portes à tous les nouveaux jeunes désireux de fréquenter et de participer à l'élaboration d'un endroit transformable et adaptable à leurs besoins où ils pourraient idéalement réaliser certains projets qui leur tiennent à cœur.

La décision a également été prise d'encourager les plus âgés, les anciens, à accueillir les plus

jeunes, les nouveaux, au sein de cet espace.

L'arrivée de nouveaux groupes nous amène à élaborer de nouvelles règles de fonctionnement claires.

Entre autres projets pour cet été, citons :

- sorties: concerts, randonnées, natation, pique-niques, etc.
- un week-end à Frangy
- activités au sein de la Carambole: musique (achat d'un clavier), réalisation d'une fresque et montage d'une structure décorative sur le toit (pendant la fermeture)

Xavier Schwab

Notre animation avec les jeunes

Nos objectifs sont une ouverture maximale de nos locaux: 24 heures hebdomadaires. Vu le changement de l'horaire scolaire opéré en 1992, nous avons dû réajuster le nôtre (voir ci-contre)

Une attitude essentiellement axée sur l'écoute, le dialogue, la confiance et la participation, afin de permettre une appropriation de l'espace aux usagers.

3 règles sont établies à la Carambole: pas de drogue, pas d'alcool et pas de violence.

Les problèmes rencontrés par les jeunes sont souvent liés à l'existentialisme, échecs scolaires, professionnels, chômage, conflits familiaux, drogues, alcool, etc.

La fête du 25ème Anniversaire de la maison de quartier d'Aire-Le Lignon a certainement permis aux observateurs de sentir et d'apprécier le dynamisme et l'investissement des adolescents et des préadultes sur ce projet.

En effet, dans un premier temps, il y a eu le rafistolage du bateau. De nombreux coups de mains furent donnés, afin de redonner un aspect coloré à cet épave. Dans un deuxième temps quelques habitués ont grandement participé activement à la construction de la struete et de la tente pour la fête.

Troisièmement, les postes bar furent occupés par quelques adolescents, dont 2 d'entre eux se sont attribués le bateau, transformé en bar le temps d'une nuit.

Un vol a été commis dans le courant du mois de novembre.

Il faut préciser que ce n'était pas le premier; néanmoins ce dernier fut d'une plus grande importance, puisque tout le matériel sono, hifi, vidéo a été emporté.

Ce fut, pour les usagers autant que pour les travailleurs du lieu, un choc de constater un tel vide à l'intérieur de la Carambole.

Détonateur? Oui, car depuis un vent nouveau se fait ressentir. Nous avons donc organisé une assemblée générale.

Notre objectif a été de tirer profit du temps mort engendré par le vol, afin de dégager quelques pistes intéressantes et de sonder le ressenti et les positions de chacun vis-à-vis des objectifs de la Carambole.

Tous les jeunes présents ont été très conscients et lucides des ressources et obstacles d'un tel lieu. Il y a eu responsabilisation des anciens qui décidèrent de prendre le large, cédant la place aux plus jeunes qui ont décidé de se mobiliser afin de redorer le blason de la Carambole.

Nadia Piaget et Luis Perez  
(du rapport d'animation, mai 1993)

RENCONTRES EN MUSIQUE

Le 4 septembre 1993 de 16h à 24h au centre des Tattes, Ch. Poussy 1 - VERNIER

PROGRAMME

- 16h30 - Musique turque
  - 17h30 - Musique latino-américaine
  - 18h30 - Musique albanaise
  - 20h30 - Bal avec le groupe du Burkina-Faso
- DAFRA PERCUSSION

Buvette, repas, animation pour les enfants

Organisation: AGECAS (association genevoise des centres d'accueil pour candidats à l'asile) Structure Chatelaine.

HORAIRES D'ÉTÉ:

du 5 juillet au 17 juillet 93

- Du lundi au vendredi: 18h00-22h00
- Samedi: 17h00-23h00
- Dimanche: fermé

Les horaires ci-dessus sont susceptibles de modifications en fonction des propositions d'activités émises par les adolescents.

Réouverture, le 24 août

- Mardi: 17h00-23h00
- Mercredi: 15h00-19h00
- Vendredi: 17h00-23h00

Réouverture normale:

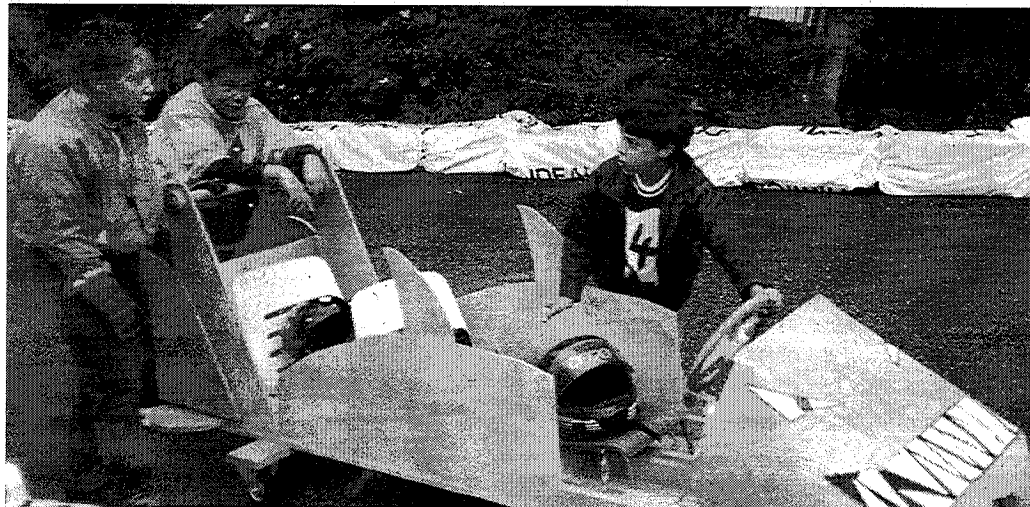
A partir du 31 août

- Mardi: 17h00-23h00
- Mercredi: 15h00-19h00
- Vendredi: 17h00-23h00
- Samedi: 15h00-19h00
- Dimanche: 15h00-19h00

Nous avons participé et gagné le prix déco

# 14ème COURSE DE CAISSES À SAVON

Organisée par le Terrain d'aventures de Lancy-Voirets, le 2 juin dernier



## NOS RÉSULTATS

Notre caisse à savon a reçu le:  
**1er prix de la décoration**  
Et elle a participé deux fois:

### Voiture No 34: 7ème

conducteur : Menad Benhacca  
équipiers : Yann Riceputi  
                  Andréa Guerrera

### Voiture No 17: 8ème

Conducteur: Patrick Paraboschi  
équipiers : Karim Hammad  
                  Felipe Novoa

## INTERVIEW

Patrick: Très content, piste difficile, mouillée... Sûr de moi avant le départ... Bien "coaché" par Bernard... Voiture bien préparée par Gérard et Julien... Pas eu peur, bien protégé avec les casques... Autres concurrents très sympa, esprit fair-play, ils nous ont donné de l'huile... C'est génial d'être 3 sur une voiture. On pensait que ça serait plus dur.

Karim: C'était bien mais ça aurait pu aller plus vite.

Felipe: On s'est bien amusé, c'était bien. Ça donne envie de refaire la même chose l'an prochain.

Yann: C'était bien, j'étais content d'être passager.

Les équipes: l'important c'est de participer plus que de gagner. Vive le sport. Il faudrait plus d'arbitres parce que le chronométrage n'est pas précis. De plus on a été pénalisé dans la deuxième

manche (alors qu'on faisait le meilleur score de la journée) parce qu'il y a un enfant qui est passé sur la piste: pagaille! (Dominique Chautems-Leurs)

## NOTRE CAISSE

Dans le cadre des activités de l'accueil libre des enfants, nous avons construit une caisse à savon. Avec l'aide de Gérard, qui nous a bâti la structure d'une voiture à trois places, les enfants l'ont décorée: toute grise, avec des ailerons, une tête arrondie, des yeux perçants et des grandes dents. Notre requin est maintenant fin prêt pour affronter les descentes d'Aire, et, après quelques entraînements, les autres concurrents de la 14ème course de caisses à savon, organisée par Lancy-Voiret.

Mercredi 2 juin: c'est le grand jour. A 12h30, les deux équipes chargent le requin dans le bus, puis nous partons. Malgré la pluie battante, rien ne peut nous arrêter. Nous nous empressons de repérer le parcours, puis de faire quelques descentes d'entraînement, avant de passer la visite d'homologation. Profitant d'une acalmie, la première manche débute, sous les encouragements des enfants du club du mercredi. La pluie de retour, la deuxième manche a dû être interrompue, et tout le monde est allé se réfugier sous la grande tente à Marignac. Là-bas, il y a eu le goûter, puis la remise des prix. Les deux équipes de la MQAL ont fini 7ème et 8ème, et la voiture a obtenu le premier prix de décoration.

Grâce à une activité ludique, les enfants se sont sensibilisés au partage, au respect de l'autre ainsi que du matériel, tout en développant la maîtrise de leur corps et de leur environnement par la conduite. Ainsi à travers l'activité caisse à savon, les enfants ont développé des notions de vie en communauté.

Martine Annen et Bernard Schultness

## EN BREF

### SIG au Lignon, écologique?

Dans le dernier numéro de mai 1993, mon article sur le regroupement des Services industriels de Genève à Lignon a été publié. Dans celui-ci j'ai écrit: "(...) il faut signaler que cette construction sera conçue avec des concepts énergétiques révolutionnaires (...)".

Sur cette phrase, je tiens à signaler que:

- ce texte a été rédigé en septembre 1992 et qu'à cette époque la presse unanimement soulignait la volonté des SIG d'économiser l'énergie dans leurs nouveaux locaux;

- depuis lors, des organisations écologiques ont remis sérieusement en cause les chiffres des SIG à la consommation énergétique de ces futurs bâtiments;

- on peut donc considérer ce passage de mon article comme plus du tout valable.

Christian Brunier

### Le tour du monde en 8 heures

Phileas Fogg a fait le tour du monde en 80 jours. L'AGEGAS (association genevoise des centres d'accueil pour candidats à l'asile), structure de Châtelaine, vous propose de faire mieux: faire le tour du monde en 8 heures, de 16h00 à 24h00, le samedi 4 septembre 1993, au centre des Tattes, ch. Poussy 1, 1214 Vernier.

A l'occasion de cette fête, l'accent est mis sur les "RENCONTRES EN MUSIQUE". Ainsi, cap sur des musiques aussi diverses et riches que kurdes, turques, albanaises, latino-américaines et africaines.

Les gastronomes ne seront pas en reste. De multiples spécialités préparées par des requérants d'asile vous seront proposées.

Venez nombreux, c'est une occasion unique pour faire des RENCONTRES... EN MUSIQUE (voir page 4)



## Une expérience à découvrir et à élargir

# ENFANCE ET TROISIÈME ÂGE

Voilà 10 ans que le groupe "ENFANCE ET TROISIÈME ÂGE" tente de favoriser ponctuellement des contacts entre les générations par des initiatives telles que les visites des Aînés l'été au Centre aéré de Frangy, des échanges entre écoles et club d'Aînés aux fêtes de fin d'année ou autres "tartines de grand-maman" distribuées dans la cour de récréation.

Ce groupe a pris prétexte de son 10ème anniversaire pour imaginer une initiative nouvelle en 1994 et une petite équipe du Service social de Vernier constitué de M. et Mme BONNY du Club d'Avanchet, de Mme HERNOT, inspectrice, de MM. SCHUDEL et ZURKINDEN, du club de Châtelaine-Balexert et de M. VOLERY, responsable du service social, a travaillé autour d'une idée dont il nous font part, car une contribution active est indispensable.

"Dis, à quoi tu joues ?" pourrait être le slogan mobilisateur de cette idée qui voudrait rassembler autour de différents jeux, enfants et aînés avec, si possible, la découverte pour les enfants, d'anciens jeux oubliés et pour les aînés, l'ouverture à des jeux inédits...

Ils ont imaginé lancer l'idée pour l'ensemble de la commune mais de la concrétiser par école et quartier, laissant à chaque lieu différent toute liberté de s'organiser comme il l'entend.

Six lieux différents sont proposés:

- 1) Ecole d'Avanchet-Jura - Centre de loisirs d'Avanchet - D2 d'Avanchet
- 2) Ecole d'Avanchet-Salève - Eclipse - Club d'Aînés d'Avanchet
- 3) Ecoles de Châtelaine et de Balexert - Jardin Robinson de Balexert - Club d'Aînés de Châtelaine-Balexert
- 4) Ecoles de Vernier Place et Ranches I et II - Groupement des Habitants de Vernier-Village - Club d'Aînés de Vernier-Village
- 5) Ecoles du Lignon I-II-III - Jardin Robinson du Lignon - Club d'Aînés du Lignon
- 6) Ecole des Libellules et d'Aire - Maison de quartier d'Aire-Le Lignon + Carambole - Club d'Aînés des Libellules

Dans un premier temps, le groupe constitué a envoyé au début du mois de juin une lettre adressée à tous les partenaires cités ci-dessus, afin de connaître la position de chacun et les noms des personnes qui seraient d'accord d'être des chevilles ouvrières dans leur lieu respectif. D'ores et déjà, la maison de quartier D'Aire-Le Lignon s'est engagée dans cette action avec la participation de Claude Bodmer et Roberto Gomensoro.



**Créer des liens et de la solidarité afin d'améliorer la vie de quartier fait partie de notre mandat. Ici il s'agit des enfants et des aînés. D'une journée du dernier centre aéré à un nouveau projet "enfance et troisième âge", voilà ce que nous vous proposons de découvrir.**

Depuis de nombreuses années, dans le cadre des centres aérés, nous accueillons pendant une journée au mois de juillet et une autre au mois d'août, les personnes âgées des Clubs d'aînés de notre Commune.

Mais comment se déroule concrètement cette journée "enfance et troisième âge" sur le terrain du centre aéré de Frangy ?

Dès le début du centre aéré, nous annonçons leur venue aux enfants. Le lundi matin avant la grande journée, plusieurs ateliers de préparation se mettent sur pied, comme par exemple la confection des cartes de menus, la décoration et la cueillette de fleurs des champs. Pour cette occasion, les enfants ont également choisi et répété une chanson qu'ils chanteront lors de cette journée. A la cuisine aussi, les préparatifs ont commencé.

Nous sommes mardi matin et la grande journée est arrivée. Un enfant m'annonce aussi la venue de sa grand-maman et je vois un grand sourire de contentement sur son visage. Messieurs Schudel et Blein, les organisateurs et créateurs de jeux, sont déjà arrivés pour installer les stands de l'après-midi. Petits et grands attendent maintenant le car qui amènera nos invités, une cinquantaine de personnes accompagnées par Monsieur Volery ou Madame Caraso du service social de la Commune de Vernier, Madame Falquet, la conseillère administrative ainsi que deux samaritains.

Le car est là et les nouveaux arrivants sont accueillis par les enfants qui leur servent un apéritif de bienvenue. Les aînés ont apporté des bonbons et des biscuits pour les enfants, deux grand-mamans nous ont chacune offert un plateau qu'elles ont peintes elles-mêmes. Petit à petit, accompagnés par la musique, les enfants et la

bonne humeur, les "grands-parents" s'installent pour le repas.

Après un petit discours de bienvenue et de présentation de l'équipe d'animation, les enfants chantent leur chanson. Les aînés ne se font pas attendre pour entamer à leur tour une chanson de leur répertoire.

Le repas leur est servi par les enfants eux-mêmes. Puis ce sont les deux samaritains qui leur servent le café pendant que les enfants passent à table, suivis de l'équipe d'animation.

Monsieur et Madame Gaillard, les gardiens de notre terrain, eux-mêmes grands-parents, sont aussi présents à cette journée.

En début de l'après-midi, petits et grands se retrouvent pour les différentes activités. Des groupes se forment autour des olympiades et de l'accordéoniste. Sans oublier, les joueurs de Jass et ceux qui ont envie de discuter et de rencontrer l'autre génération. En effet, un moment passé côte à côte à se raconter des histoires, permet aux petits et aux grands de retrouver les images d'une complicité familiale. La journée se termine autour des 16 heures avec une distribution des prix pour tous les participants des jeux, les quatre heures pour les aînés et un goûter-glaces offert aux enfants.

Le départ est proche et on se quitte avec beaucoup d'émotion, content de cette journée, et l'esprit rempli de merveilleux moments passés ensemble, car la journée était particulièrement riche.

Deux journées "enfance et 3ème âge" sont d'ores et déjà fixées pour notre centre aéré de cet été (voir calendrier page 8)

Astrid Herzig

Coup de main demandé:

## LA FÊTE DU QUARTIER

Comme déjà annoncé dans l'orpaillageur du mois de mai, la nouvelle fête de quartier aura lieu le 25 septembre prochain.

Nous avons prévu qu'avec le bénéfice de la vente des stands de boissons et d'alimentation de la Maison de Quartier, nous pourrions améliorer les terrains et les espaces de jeux pour les enfants de Nicolas Bogueret.

Afin de construire ce projet ensemble, nous avons imaginé créer un "atelier de l'avenir", dans lequel chacun d'entre vous pourrait amener des idées et participer à leur réalisation.

Nous avons donc besoin de vous tous, habitants du quartier, tant pour ce projet que pour l'organisation de la fête.

Des associations de quartier nous ont déjà assuré leur soutien pour les préparatifs.

Pour tous renseignements complémentaires, ou si vous avez déjà des idées à nous formuler, n'hésitez pas à nous contacter au 796.92.66, pendant tout l'été, de 17h00 à 19h00.

Nous avons aussi fêté

## LA FIN DU RAMADAN

Un grand merci à Mme. B., dont ses quatre enfants fréquentent tous les jours notre accueil. Le jeudi 25 mars elle nous a apporté un plateau plein de pâtisseries orientales: le motif la fin du Ramadan.

Neuvième mois du calendrier islamique, le Ramadan est pour les musulmans une période de jeûne et de privations (abstention de nourriture, de boisson, de tabac et de relations sexuelles du lever au coucher du soleil) selon le petit Larousse illustré. Malgré le fait que l'équipe de la Maison n'aie pas participé aux privations du Ramadan, elle s'est bien associée à sa fin en mangeant d'excellentes pâtisseries.

Nous profitons de cette occasion pour saluer tous les musulmans du quartier à l'occasion de la fin du Ramadan en leur signalant en même temps que l'Association de la Maison de quartier "est confessionnellement et politiquement neutre" et s'interdit toute forme de discrimination. Et si nous fêtons Pâques, Noël et l'Escalade nous sommes prêts aussi à fêter la fin du Ramadan.

Roberto Gomensoro

Clin d'oeil sur la vie du quartier

## NOTRE CONCOURS PHOTO 93

Pour cette nouvelle édition de notre concours annuel de photographie, nous vous proposons de fixer sur la pellicule des instants de vie, des situations cocasses, des éclairages, des visages ... En bref, tout ce qui se passe autour de vous, la vie dans le quartier.

Sourires et clins d'oeil, humour et poésie, nous espérons que vous serez nombreux à participer, jeunes et moins jeunes à ce concours ouvert à tous les habitants du quartier

d'Aire-Le Lignon et des Libellules.

Un changement d'importance intervient cette année. Nous avons créé 2 nouvelles catégories de prix : Prix de jeunes attribué à la meilleure photo des participant(e)s ayant moins de 18 ans. Prix des aînés, attribué à la meilleure photo des participant(e)s à la retraite.

Claude Bodmer

## CONCOURS PHOTO de la Maison de Quartier



Délai d'inscription:  
11 novembre 1993

Ce concours amateur, est ouvert à tous les habitants d'Aire, du Lignon et des Libellules.

Le thème:

"AUTOUR DE NOUS"

Clin d'oeil sur la vie du quartier

Quelques règles:

1. Format des photos: 18 x 24 cm, épreuves noir/blanc ou en couleur.
2. Nombres: 2 photos par participant.
3. Inscriptions: accompagner chaque photo de vos nom, prénom, date de naissance, adresse et du titre de la photo.
4. Délai: 11 novembre 1993. Envoyer ou apporter vos photos à la Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon.

**LES PRIX:** 1er prix (toute catégorie) frs. 400.—;  
Prix des aînés: frs. 250.—; Prix des jeunes:  
frs. 250.— Prix du public: frs. 100.—.

N.B. Les lauréats ex aequo se partagent la ou les récompenses.

Vote des visiteurs (prix su public) et remise des prix:  
lors du vernissage, qui aura lieu le Jeudi 25 novembre à 18h30  
à la Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon,

12 bis chemin Nicolas Bogueret, tél. 796.92.66.

Exposition de toutes les photographies :  
du 25 novembre au 23 décembre

(horaires: du mardi au vendredi de 14h. à 19h. mardi et jeudi jusqu'à 22 h.)



# AGENDA

P.P.  
1219 LE LIGNON

JUIN 30

Mercredi: **Un concert exceptionnel** pour célébrer le dixième anniversaire du festival **Vernier su Rock** - Chapiteau - Village de Vernier - Ecole des Ranches. Avec LITFIBA (I) et CALVIN RUSSELL (USA) - prix Frs. 28.--. Ouverture des portes 19h00, concert: 20h00

JUILLET

14

Mercredi, Soirée parents au Centre Aéré de Frangy, dès 19 h. Tous les parents dont les enfants participent au centre aéré du juillet sont les bienvenus.

20

Mardi, 1ère journée enfance et 3ème âge, au centre aéré de Frangy, organisée en collaboration avec les associations des aînés et le service social de la commune (voir page 6)

AOÛT

11

Mercredi, Soirée parents au Centre Aéré de Frangy, dès 19 h. Tous les parents dont les enfants participent au centre aéré d'août sont les bienvenus.

17

Mardi, 2ème journée enfance et 3ème âge, au centre aéré de Frangy, organisée en collaboration avec les associations des aînés et le service social de la commune (voir page 6)

SEPTEMBRE

4

Samedi, Rencontres en musique, au Centre des Tattes, dès 16h30, fête organisée par l'AGECAS, entrée libre (voir page 4)

25

Samedi: **Fête du quartier** dès 14h00 organisée par la Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon et vous (voir page 7)



Information officielle  
Commune de VERNIER

## CHOMEURS CHOMEUSES

Avec la collaboration de l'Association de défense des chômeurs, un groupe de chômeurs s'est constitué dans la commune et se retrouve **tous les jeudis de 9h à 12h (y compris pendant l'été)** à la Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon, 12 bis, chemin Nicolas-Bogueret

Afin:

- d'être mieux informés
- de connaître ses droits
- de s'entraider pour des démarches administratives
- de passer un moment convivial
- de favoriser une solidarité entre chômeurs et salariés

**Parlez-en autour de vous...**

## GRANDE FÊTE POPULAIRE À AÏRE samedi 25 septembre

Musique  
Animations  
Spectacles  
Tombola  
Buvette  
Stands  
Bal

Au programme:  
grand chateau gonflable,  
bal populaire  
avec Guy Maxwell et son orchestre  
des 21 heures

dès 14h30  
à 1 heure  
tout est gratuit,  
sauf  
les  
consommations

Organisation: Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon  
(avec la collaboration des autres associations du quartier)